

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1168  
Sitzung vom 31/10/2017  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Bewertung der Schülerinnen und Schüler  
der Unterstufe

**Oggetto:**

Valutazione delle alunne e degli alunni nel  
primo ciclo di istruzione

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16, 17, 18

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Bewertung der Schülerinnen und Schüler der Unterstufe

Artikel 19 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5 („Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe“), in geltender Fassung, legt für die Grundschule fest, dass die Bewertung der Lernerfolge in sämtlichen Fächern und Tätigkeiten und des Verhaltens der Schülerinnen und Schüler sowie die Bescheinigung der erworbenen Kompetenzen, aufgrund allgemeiner, von der Landesregierung festgelegter Kriterien, durch den Klassenrat in gemeinsamer Verantwortung erfolgen.

Artikel 20 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 5/2008 bestimmt für die Mittelschule, dass die Bewertung der Lernerfolge und des Verhaltens der Schüler und Schülerinnen und die Bescheinigung der erworbenen Kompetenzen, aufgrund allgemeiner, von der Landesregierung festgelegter Kriterien, durch den Klassenrat in gemeinsamer Verantwortung erfolgen.

Die Artikel 19 Absatz 2 und 20 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 5/2008 legen fest, dass die Entscheidungen über die Versetzungen in die nächste Klasse oder in den nächsten Bildungsabschnitt sowie über die Zulassung zur staatlichen Abschlussprüfung unter Beachtung der geltenden einschlägigen Bestimmungen und der von der Landesregierung festgelegten Kriterien erfolgen.

In Durchführung dieser Bestimmungen wurden mit Beschluss der Landesregierung vom 12. Oktober 2009, Nr. 2485, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung vom 6. Februar 2012, Nr. 164, allgemeine Kriterien im Bereich der Bewertung der Schülerinnen und Schüler an Grund- und Mittelschulen des Landes und Kriterien über die Versetzungen in die nächste Klasse oder in den nächsten Bildungsabschnitt sowie über die Zulassung zur Abschlussprüfung der Unterstufe festgelegt.

In der Folge sind auf Staatsebene mit Gesetzesvertretendem Dekret vom 13. April 2017, Nr. 62 („Norme in materia di valutazione e certificazione delle competenze nel primo ciclo ed esami di Stato, a norma dell'articolo 1, commi 180 e 181, lettera i), della legge 13 luglio 2015, n. 107.“), neue Bestimmungen zur Bewertung der Schülerinnen und Schüler in der Unterstufe und über die Versetzungen in

## Valutazione delle alunne e degli alunni nel primo ciclo di istruzione

Il comma 1 dell'articolo 19 della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5 (“Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione”), e successive modifiche, stabilisce, per la scuola primaria, che la valutazione di tutti gli apprendimenti e del comportamento delle alunne e degli alunni nonché la certificazione delle competenze acquisite sono affidate collegialmente al consiglio di classe, nel rispetto dei criteri generali definiti dalla Giunta provinciale.

Il comma 2 dell'articolo 20 della legge provinciale n. 5/2008 sancisce, per la scuola secondaria di primo grado, che la valutazione degli apprendimenti e del comportamento delle alunne e degli alunni e la certificazione delle competenze acquisite sono affidate collegialmente al consiglio di classe, nel rispetto dei criteri generali definiti dalla Giunta provinciale.

Gli articoli 19, comma 2, e 20, comma 3, della legge provinciale n. 5/2008 dispongono che le decisioni relative all'ammissione alla classe successiva o al periodo didattico successivo nonché all'esame di Stato tengono conto dei principi delle vigenti disposizioni in materia e dei criteri determinati dalla Giunta provinciale.

In attuazione di tali disposizioni, con deliberazione della Giunta provinciale 12 ottobre 2009, n. 2485, come modificata dalla deliberazione della Giunta provinciale 6 febbraio 2012, n. 164, sono stati definiti criteri generali sulla valutazione delle alunne e degli alunni nelle scuole del primo ciclo di istruzione della Provincia e criteri sull'ammissione alla classe successiva o al periodo didattico successivo nonché all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione.

In seguito, a livello statale, con decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 62 (“Norme in materia di valutazione e certificazione delle competenze nel primo ciclo ed esami di Stato, a norma dell'articolo 1, commi 180 e 181, lettera i), della legge 13 luglio 2015, n. 107.”), sono state emanate nuove disposizioni sulla valutazione delle alunne e degli alunni nella scuola del primo ciclo e sull'ammissione alla

die nächste Klasse oder in den nächsten Bildungsabschnitt sowie über die Zulassung zur staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe erlassen worden.

Es ist daher erforderlich, die Landesbestimmungen an die im Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 62/2017 enthaltenen Grundsätze anzupassen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die allgemeinen Kriterien zur Bewertung der Schülerinnen und Schüler der Unterstufe und die Kriterien zu den Versetzungen in die nächste Klasse oder in den nächsten Bildungsabschnitt sowie zur Zulassung zur staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe laut Anlage sind genehmigt.
2. Dieser Beschluss findet ab dem Schuljahr 2017/2018 Anwendung.
3. Die Beschlüsse vom 5. Juni 2000, Nr. 2015, vom 12. Oktober 2009, Nr. 2485, in geltender Fassung, vom 15. Juli 2013, Nr. 1064, und vom 27. Mai 2014, Nr. 617, sind widerrufen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

classe successiva o al periodo didattico successivo nonché all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione.

È pertanto necessario adattare le citate disposizioni provinciali ai principi contenuti nel decreto legislativo n. 62/2017.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. I criteri generali sulla valutazione delle alunne e degli alunni delle scuole del primo ciclo di istruzione ed i criteri sull'ammissione alla classe successiva o al periodo didattico successivo nonché all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione di cui all'allegato sono approvati.
2. Questa deliberazione trova applicazione a decorrere dall'anno scolastico 2017/2018.
3. Le deliberazioni 5 giugno 2000, n. 2015, 12 ottobre 2009, n. 2485, e successive modifiche, 15 luglio 2013, n. 1064, e 27 maggio 2014, n. 617, sono revocate.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## ANLAGE

## ALLEGATO

### *Bewertung der Schülerinnen und Schüler der Unterstufe*

### *Valutazione delle alunne e degli alunni nel primo ciclo di istruzione*

#### Art. 1

##### *Zielsetzung und Gegenstand der Bewertung*

1. Die Bewertung der Schülerinnen und Schüler hat vorwiegend bildenden Charakter und ist förderorientiert. Sie verfolgt das Ziel, durch die Feststellung der erworbenen Kompetenzen einerseits und der Lernrückstände andererseits die Selbsteinschätzung der Schülerinnen und Schüler zu fördern und die Bildungs- und Kompetenzniveaus zu verbessern, um die persönliche Entwicklung der Schülerinnen und Schüler zu dokumentieren. Außerdem verfolgt die Bewertung das Ziel, das Lernverhalten zu bestätigen und/oder zu verändern und den Bildungserfolg zu erhöhen.

2. Gegenstand der Bewertung sind die Lernprozesse und Leistungen der Schülerinnen und Schüler in allen Fächern und fächerübergreifenden Lernbereichen laut den Rahmenrichtlinien des Landes sowie den anderen Tätigkeiten des persönlichen Jahresstundenplans. Davon betroffen sind die verbindliche Grundquote, die der Schule vorbehaltene Pflichtquote und der allfällige Wahlbereich. Gegenstand der Bewertung ist auch die allgemeine Lernentwicklung der Schülerinnen und Schüler sowie ihr Verhalten. Die Lernprozesse und Leistungen im Rahmen der außerschulischen Bildungsangebote sind nicht Gegenstand der Bewertung durch die Schule. Die Schule kann Erfahrungen, die im Rahmen informeller Bildung gemacht werden, für das persönliche Bildungsprofil der Schülerinnen und Schüler anerkennen, wenn sie in geeigneter Form dokumentiert sind.

3. Die Bewertung des Verhaltens bezieht sich auf die Entwicklung der Schülerinnen und Schüler im Bereich der Bürgerkompetenz; die Schüler- und Schülerinnencharta, allfällige Vereinbarungen mit den Erziehungsverantwortlichen und die interne Schulordnung stellen den Bezugsrahmen der Bewertung des Verhaltens dar.

#### Art. 1

##### *Finalità e oggetto della valutazione*

1. La valutazione delle alunne e degli alunni ha carattere prevalentemente formativo e proattivo. Persegue l'obiettivo, accertando le competenze acquisite ma anche le carenze formative, di promuovere la capacità di autovalutazione delle alunne e degli alunni, di migliorarne i livelli formativi e di competenza, al fine di documentare lo sviluppo dell'identità personale. Ulteriore obiettivo è di confermare e/o modificare l'atteggiamento delle alunne e degli alunni nei confronti dell'apprendimento e di favorirne il successo formativo.

2. Oggetto della valutazione sono i processi formativi, i risultati di apprendimento delle alunne e degli alunni in tutte le discipline e gli ambiti interdisciplinari previsti dalle indicazioni provinciali, nonché nelle ulteriori attività previste nell'orario annuale personalizzato. Ai fini della valutazione vengono prese in considerazione la quota obbligatoria di base, la quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica e le attività opzionali facoltative. Oggetto della valutazione è anche il livello globale dello sviluppo degli apprendimenti conseguito dalle alunne e dagli alunni nonché il loro comportamento. I processi formativi e i risultati di apprendimento nell'ambito delle offerte formative extrascolastiche non sono oggetto della valutazione da parte della scuola. La scuola può riconoscere esperienze maturate in contesti di formazione informale e non formale, a fronte di opportune forme di certificazione o di documentazione, per la definizione del curriculum dell'alunno e dell'alunna.

3. La valutazione del comportamento si riferisce allo sviluppo delle alunne e degli alunni nell'ambito delle competenze di cittadinanza e fa riferimento allo statuto dello studente e della studentessa, a eventuali patti educativi di corresponsabilità e al regolamento interno dell'istituto.

## Art. 2

### *Aufgaben des Lehrerkollegiums*

1. Das Lehrerkollegium legt unter Berücksichtigung des vorliegenden Beschlusses Kriterien und Modalitäten für die Bewertung der Schülerinnen und Schüler fest, um die Gleichbehandlung und Transparenz bei der Bewertung zu gewährleisten. Insbesondere beschreibt das Lehrerkollegium die Übereinstimmung zwischen den Noten in Zehnteln und der jeweiligen Ausprägung der Kompetenzen; es definiert auch die allgemeinen Kriterien für die Nichtversetzung in die nächste Klasse und für die Nichtzulassung zur staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe, falls ein oder mehrere Fächer mit weniger als sechs Zehnteln benotet wurden.
2. Der Beschluss des Lehrerkollegiums zu den Kriterien und Modalitäten für die Bewertung der Schülerinnen und Schüler ist auf der Homepage der Schule zu veröffentlichen.
3. Weiters übt das Lehrerkollegium die Aufgaben laut Artikel 4 Absatz 4 Buchstaben a) und b) und laut Artikel 7 des vorliegenden Beschlusses aus.

## Art. 3

### *Aufgaben der Lehrpersonen*

1. Die Lehrpersonen bewerten während des gesamten Schuljahres die Lernprozesse und Leistungen in allen Fächern, fächerübergreifenden Lernbereichen und weiteren Tätigkeiten des persönlichen Jahresstundenplans und dokumentieren zudem die allgemeine Lernentwicklung der Schülerinnen und Schüler sowie das Verhalten. Die Bewertung nimmt Bezug auf die Rahmenrichtlinien des Landes und stützt sich auf schriftliche, mündliche und praktische Prüfungen, Lernbeobachtungen und andere geeignete Elemente und Verfahren, die in ausreichender Anzahl gesammelt, durchgeführt und in den jeweiligen Dokumenten der Schule vermerkt werden.

## Art. 4

### *Aufgaben und Zusammensetzung des Klassenrates*

1. Am Ende des jeweiligen Bewertungsabschnittes nimmt der Klassenrat in gemeinsamer Verantwortung die periodische bzw. Jahrbewertung der

## Art. 2

### *Compiti del collegio dei docenti*

1. Il collegio dei docenti, nel rispetto di quanto stabilito dalla presente deliberazione, stabilisce criteri e modalità per la valutazione delle alunne e degli alunni al fine di garantire equità e trasparenza nella valutazione stessa. In particolare, il collegio dei docenti descrive la corrispondenza tra i voti in decimi e i diversi livelli di apprendimento; definisce altresì i criteri generali per la non ammissione alla classe successiva e all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione nel caso di voto inferiore a sei decimi in una o più discipline.
2. La deliberazione del collegio dei docenti sui criteri e sulle modalità per la valutazione delle alunne e degli alunni è da pubblicare sul sito istituzionale della scuola.
3. Inoltre, il collegio dei docenti esercita i compiti di cui all'articolo 4, comma 4, lettere a) e b), e all'articolo 7 della presente deliberazione.

## Art. 3

### *Compiti del personale docente*

1. Il personale docente valuta, durante l'intero anno scolastico, i processi formativi e i risultati di apprendimento in tutte le discipline, negli ambiti interdisciplinari e nelle ulteriori attività dell'orario annuale personalizzato e, inoltre, documenta il livello globale dello sviluppo degli apprendimenti conseguito dalle alunne e dagli alunni nonché il comportamento. La valutazione fa riferimento alle indicazioni provinciali e si basa su prove scritte, orali e pratiche, su osservazioni relative agli apprendimenti e su altri elementi e procedimenti idonei, raccolti in quantità sufficiente e riportati nei rispettivi documenti della scuola.

## Art. 4

### *Compiti e composizione del consiglio di classe*

1. Al termine di ciascun periodo di valutazione, il consiglio di classe esprime collegialmente la valutazione periodica o finale delle alunne e degli alunni. La valutazione periodica e finale

Schülerinnen und Schüler vor. Die periodische Bewertung und die Jahresbewertung betreffen die Lernprozesse und Leistungen der Schülerinnen und Schüler in allen Fächern, fächerübergreifenden Lernbereichen und weiteren Tätigkeiten des persönlichen Jahresstundenplans sowie die allgemeine Lernentwicklung der Schülerinnen und Schüler und das Verhalten.

2. Die Bewertungssitzungen finden unmittelbar vor Ende des jeweiligen Bewertungsabschnittes statt. Der Zeitplan der Bewertungskonferenzen wird von der Schulführungskraft festgelegt.

3. Für die Bewertung laut Absatz 1 gehören dem Klassenrat folgende Personen von Amts wegen an:

a) die Schulführungskraft oder ihre Stellvertretung oder eine von der Schulführungskraft beauftragte Lehrperson der Klasse als Vorsitzende oder als Vorsitzender,

b) die Lehrpersonen der Fächer sowie der fächerübergreifenden Lernbereiche,

c) die der Klasse zugewiesene Integrationslehrperson; wenn mehrere Integrationslehrpersonen einer selben Klasse zugewiesen sind, wird die Bewertung gemeinsam vorgenommen und mit einer einzigen Stimme zum Ausdruck gebracht,

d) die Lehrperson für Katholische Religion bzw. die Lehrperson für den Alternativunterricht für Katholische Religion beschränkt auf jene Schülerinnen und Schüler, welche das Fach Katholische Religion bzw. den Alternativunterricht für Katholische Religion laut geltenden Bestimmungen besuchen,

e) in der Mittelschule die Lehrpersonen für den Instrumentalunterricht, beschränkt auf jene Schülerinnen und Schüler, welche den Instrumentalunterricht besuchen,

f) die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration, beschränkt auf die ihnen zugewiesenen Schülerinnen und Schüler, ohne Stimmrecht.

4. Für die Bewertung laut Absatz 1 gehören folgende Personen dem Klassenrat nicht von Amts wegen an:

a) Lehrpersonen, welche die Schülerinnen und Schüler ausschließlich im Rahmen der der Schule vorbehaltenen Pflichtquote und/oder des Wahlbereichs sowie im Rahmen der Potenzierung und der Ergänzung des

riguardano i processi formativi e i risultati di apprendimento delle alunne e degli alunni in tutte le discipline, negli ambiti interdisciplinari e nelle ulteriori attività previste nell'orario annuale personalizzato nonché il livello globale dello sviluppo degli apprendimenti conseguito dalle alunne e dagli alunni e il comportamento.

2. Le sedute di scrutinio hanno luogo immediatamente prima della conclusione del rispettivo periodo di valutazione. Il calendario degli scrutini viene definito dalla dirigente scolastica o dal dirigente scolastico.

3. Ai fini della valutazione di cui al comma 1 appartengono di diritto al consiglio di classe:

a) come presidente, la dirigente scolastica o il dirigente scolastico oppure la sua vicaria o il suo vicario oppure una o un docente della classe delegata o delegato dalla dirigente scolastica o dal dirigente scolastico;

b) il personale docente delle discipline nonché degli ambiti interdisciplinari;

c) il o la docente di sostegno assegnato o assegnata alla classe; nel caso in cui a più docenti di sostegno sia affidata la stessa classe, la valutazione è effettuata collegialmente ed è espressa con un unico voto;

d) il o la docente di religione cattolica o delle attività alternative alla religione cattolica, limitatamente alle alunne e agli alunni, che frequentano tale insegnamento o le attività alternative alla religione cattolica secondo le disposizioni vigenti;

e) nella scuola secondaria di primo grado, il personale docente di strumento musicale, limitatamente alle alunne e agli alunni che frequentano le lezioni di strumento musicale;

f) le collaboratrici o i collaboratori all'integrazione, limitatamente alle alunne e agli alunni loro assegnate o assegnati, senza diritto di voto.

4. Ai fini della valutazione di cui al comma 1 non appartengono di diritto al consiglio di classe:

a) il personale docente che insegna alle alunne e agli alunni esclusivamente nell'ambito della quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica e/o della quota facoltativa opzionale nonché nell'ambito del

Bildungsangebotes unterrichten; diese Lehrpersonen stellen Informationen über die Kompetenzziele der Schülerinnen und Schüler bereit, und zwar in der vom Lehrerkollegium beschlossenen Form,

b) Sprachenlehrpersonen für die Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund und Lehrpersonen, die im Rahmen von Teamunterricht oder von Kopräsenz der Klasse zugewiesen sind; das Lehrerkollegium beschließt, in welcher Form ihre Beobachtungen zur Lernentwicklung im Klassenrat Berücksichtigung finden.

5. Jede abwesende Lehrperson muss durch eine andere Lehrperson ersetzt werden. Falls eine Lehrperson den Vorsitz übernimmt, wird diese nicht ersetzt.

#### Art. 5

##### *Form der Bewertung*

1. Die Bewertung der Lernprozesse und Leistungen in den Fächern, fächerübergreifenden Lernbereichen und weiteren Tätigkeiten des persönlichen Jahresstundenplans erfolgt kontinuierlich, ist förderorientiert und berücksichtigt Fähigkeiten, Fertigkeiten, Haltungen und Kenntnisse.

2. Die periodische Bewertung und die Jahresbewertung der Lernprozesse und Leistungen in den Fächern und fächerübergreifenden Lernbereichen erfolgen in Ziffernnoten der Zehnerskala in ausgeschriebener Form. Die Bewertung der fächerübergreifenden Lernbereiche kann auch durch Angabe der erreichten Niveaustufen erfolgen, vorausgesetzt, aus dem Bewertungsbogen ist deren Zuordnung an eine Bewertung mit Ziffernnoten ersichtlich.

3. Falls in der Grundschule der Unterricht von Fächern in Form von Fächerbündeln vorgesehen ist, ist es möglich, auch eine Bündelung der Bewertung vorzunehmen, vorausgesetzt, dass die Bündelung der Bewertung in den Bewertungskriterien vorgesehen ist.

4. In der Grund- und Mittelschule können die fächerübergreifenden Lernbereiche auch Fächern zugeordnet werden, vorausgesetzt, dass die Zuordnung in den Bewertungskriterien vorgesehen ist.

5. Die Form der Bewertung der der Schule vorbehaltenen Pflichtquote und des

potenziamiento e dell'arricchimento dell'offerta formativa; questi docenti forniscono elementi di informazione sui livelli di apprendimento delle alunne e degli alunni nelle forme stabilite dal collegio dei docenti;

b) il personale docente di lingua per le alunne e gli alunni con background migratorio e il personale docente che è assegnato alla classe per l'insegnamento nel team o in compresenza; il collegio dei docenti delibera in quale forma le osservazioni sullo sviluppo degli apprendimenti sono considerate nel consiglio di classe.

5. Ogni docente deve essere sostituita o sostituito, in caso di assenza, da un'altra o da un altro docente. Qualora la presidenza venga assunta da una o da un docente, la stessa o lo stesso non viene sostituita o sostituito.

#### Art. 5

##### *Modalità di valutazione*

1. La valutazione dei processi formativi e dei risultati di apprendimento nelle discipline, negli ambiti interdisciplinari e nelle ulteriori attività dell'orario annuale personalizzato avviene in modo continuativo, ha funzione proattiva, riguarda conoscenze, abilità, atteggiamenti e competenze.

2. La valutazione periodica e finale dei processi formativi e dei risultati di apprendimento nelle discipline e negli ambiti interdisciplinari viene espressa in cifre della scala decimale scritte in lettere. La valutazione degli ambiti e delle attività interdisciplinari può avvenire anche attraverso l'indicazione dei livelli raggiunti, a condizione che nella scheda di valutazione venga evidenziata la loro corrispondenza con una valutazione in cifre.

3. Qualora nella scuola primaria l'insegnamento di discipline sia previsto in forma raggruppata, la valutazione delle discipline può essere raggruppata ed effettuata comprensivamente, a condizione che tale valutazione comprensiva sia espressamente prevista dai criteri di valutazione.

4. Nella scuola primaria e secondaria di primo grado gli ambiti interdisciplinari possono essere anche associati a discipline, a condizione che tale associazione sia prevista dai criteri di valutazione.

5. Le modalità di valutazione della quota obbligatoria riservata all'istituzione scolastica

Wahlbereichs wird von der jeweiligen Schulleiterin oder vom jeweiligen Schulleiter festgelegt.

6. Die periodische Bewertung und die Jahresbewertung der allgemeinen Lernentwicklung der Schülerinnen und Schüler und des Verhaltens erfolgen in beschreibender Form.

#### Art. 6

##### *Versetzung in die nächste Klasse*

1. Die Schülerinnen und Schüler werden – vorbehaltlich der in den Absätzen 3 und 4 dieses Artikels enthaltenen Regelung – auch im Falle von teilweiser oder fehlender Erreichung der Kompetenzziele in einem oder mehreren Fächern in die nächste Klasse versetzt bzw. zur staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe zugelassen.

2. Falls bei den periodischen oder bei den Jahresbewertungen der Schülerinnen und Schüler Lernrückstände in der Erreichung der Kompetenzziele hervorgehen, ergreift die Schule im Rahmen ihrer didaktischen und organisatorischen Autonomie spezifische Maßnahmen für die Verbesserung der Leistungen und teilt diese in geeigneter Form den Erziehungsverantwortlichen mit.

3. In der Grundschule kann der Klassenrat nur in Ausnahmefällen die Nichtversetzung der Schülerinnen und Schüler beschließen. Der Beschluss zur Nichtversetzung muss besonders begründet und mit Stimmeneinhelligkeit gefasst werden.

4. In der Mittelschule liegt es im Ermessen des Klassenrats, unter Berücksichtigung der vom Lehrerkollegium festgelegten allgemeinen Kriterien, im Falle von teilweiser oder fehlender Erreichung der Kompetenzziele in einem oder mehreren Fächern, die Schülerinnen und Schüler nicht in die nächste Klasse zu versetzen oder die Nichtzulassung zur staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe zu beschließen. Der Beschluss zur Nichtversetzung wird mit Stimmenmehrheit gefasst und muss angemessen begründet werden. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des oder der Vorsitzenden ausschlaggebend. Falls die Stimme der Lehrperson für Katholische Religion bzw. für den Alternativunterricht für Katholische Religion für die Nichtversetzung in nächste Klasse bzw. für die Nichtzulassung zur staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe ausschlaggebend ist, wird die Begründung

e della quota opzionale facoltativa sono definite dalla rispettiva intendente scolastica o dal rispettivo intendente scolastico.

6. La valutazione periodica e finale del livello globale di sviluppo degli apprendimenti conseguito dalle alunne e dagli alunni e del comportamento avvengono mediante giudizio sintetico.

#### Art. 6

##### *Ammissione alla classe successiva*

1. Le alunne e gli alunni sono ammessi alla classe successiva o all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione anche in caso di parziale o mancata acquisizione dei livelli di apprendimento in una o più discipline, salvo quanto previsto dai commi 3 e 4 del presente articolo.

2. Nel caso in cui le valutazioni periodiche o finali delle alunne e degli alunni indichino carenze nell'acquisizione dei livelli di apprendimento, l'istituzione scolastica, nell'ambito dell'autonomia didattica e organizzativa, attiva specifiche strategie per il miglioramento dei livelli di apprendimento e le comunica con forme idonee agli esercenti la responsabilità genitoriale.

3. Nella scuola primaria, solo in casi eccezionali, con specifica motivazione e all'unanimità, il consiglio di classe può non ammettere le alunne e gli alunni alla classe successiva.

4. Nella scuola secondaria di primo grado il consiglio di classe può deliberare, tenuto conto dei criteri generali stabiliti dal collegio dei docenti, a maggioranza, in caso di parziale o mancata acquisizione dei livelli di apprendimento in una o più discipline, con adeguata motivazione, la non ammissione alla classe successiva o all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione. In caso di parità di voti, prevale il voto della o del presidente. Il voto espresso dalla o dal docente di religione cattolica o delle attività alternative alla religione cattolica, se determinante per la non ammissione alla classe successiva o all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione, diviene un giudizio motivato iscritto a verbale.



des Stimmverhaltens im Protokoll festgehalten.

Art. 7

*Gültigkeit des Schuljahres in der Mittelschule*

1. Für die Versetzung in die nächste Klasse der Mittelschule und für die Zulassung zur staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe ist die Gültigkeit des Schuljahres Voraussetzung. Das Schuljahr ist gültig, wenn die Schülerinnen und Schüler an mindestens 75 Prozent der Unterrichts- und Erziehungstätigkeit laut persönlichem Jahresstundenplan teilgenommen haben. In dokumentierten Ausnahmefällen kann der Klassenrat, auf der Grundlage der vom Lehrerkollegium beschlossenen Kriterien, die Gültigkeit des Schuljahres auch dann anerkennen, wenn 75 Prozent nicht erreicht werden, unter der Voraussetzung, dass genügend Bewertungselemente vorliegen, damit die Jahresbewertung vorgenommen werden kann.

2. Bei fehlender Gültigkeit des Schuljahres wird keine Bewertung vorgenommen. Die fehlende Gültigkeit des Schuljahres hat die Nichtversetzung in die nächste Klasse der Mittelschule bzw. die Nichtzulassung zur staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe zur Folge.

3. Die Schulen teilen den Erziehungsverantwortlichen rechtzeitig die gefährdete Erreichung der Gültigkeit des Schuljahres mit.

Art. 8

*Bewertungsbogen und Bescheinigung der erworbenen Kompetenzen*

1. Die periodische Bewertung und die Jahresbewertung der Lernprozesse und Leistungen in den Fächern und fächerübergreifenden Lernbereichen sowie die Bewertung der allgemeinen Lernentwicklung und des Verhaltens der Schülerinnen und Schüler werden im Bewertungsbogen festgehalten. Anstelle des Bewertungsbogens kann im ersten Semester eine schriftliche Mitteilung an die Erziehungsverantwortlichen übermittelt werden, die sämtliche Elemente des Bewertungsbogens enthält. Die Fächer und fächerübergreifenden Lernbereiche, deren Bezeichnung im Bewertungsbogen bzw. in der

Art. 7

*Validità dell'anno scolastico nella scuola secondaria di primo grado*

1. Presupposto per l'ammissione alla classe successiva della scuola secondaria di primo grado e per l'ammissione all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione è la validità dell'anno scolastico. L'anno scolastico è considerato valido se frequentato dalle alunne e dagli alunni per almeno il 75 per cento delle attività didattiche ed educative secondo l'orario annuale personalizzato. In casi eccezionali e documentati, il consiglio di classe, sulla base di criteri deliberati dal collegio dei docenti, può considerare valido l'anno scolastico anche qualora la percentuale del 75 per cento non sia stata raggiunta, a condizione che vi siano elementi di valutazione sufficienti per procedere comunque alla valutazione finale.

2. In caso di mancata validità dell'anno scolastico non viene effettuata alcuna valutazione. La mancata validità dell'anno scolastico comporta la non ammissione alla classe successiva della scuola secondaria di primo grado oppure la non ammissione all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione.

3. Le scuole comunicano tempestivamente agli esercenti la responsabilità genitoriale se il raggiungimento della validità dell'anno scolastico è a rischio.

Art. 8

*Scheda di valutazione e certificazione delle competenze acquisite*

1. La valutazione periodica e finale dei processi formativi e dei risultati di apprendimento nelle discipline e negli ambiti interdisciplinari nonché la valutazione del livello globale dello sviluppo degli apprendimenti conseguito dalle alunne e dagli alunni e del comportamento sono annotati nella scheda di valutazione. La scheda di valutazione può essere sostituita, nel primo quadrimestre, da una comunicazione scritta, trasmessa agli esercenti la responsabilità genitoriale, contenente tutti gli elementi della scheda di valutazione. Le discipline e gli ambiti interdisciplinari, la cui definizione nella

schriftlichen Mitteilung den jeweiligen Rahmenrichtlinien des Landes entsprechen muss, werden in der Regel getrennt bewertet. Falls im Sinne des vorhergehenden Artikels 5 Absätze 3 und 4 Bündelungen der Bewertung vorgenommen wurden, müssen im Bewertungsbogen die Bündelungen als solche ersichtlich sein.

2. Im Zeugnis, welches Teil des Bewertungsbogens ist, wird angeführt, ob eine Schülerin oder ein Schüler in die nächste Klasse versetzt oder nicht versetzt oder zur staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe zugelassen oder nicht zugelassen wird.

3. Am Ende der Grund- und der Mittelschule erhalten die Schülerinnen und Schüler eine Bescheinigung über die erworbenen Kompetenzen. Diese beschreibt die Schlüsselkompetenzen und orientiert sich an den in den jeweiligen Rahmenrichtlinien des Landes angeführten Kompetenzen am Ende der Grund- bzw. der Mittelschule. Die Grund- und Mittelschulen verwenden für die Bescheinigung über die erworbenen Kompetenzen den von der jeweiligen Schulleiterin oder vom jeweiligen Schulleiter vorgegebenen und für alle Schulen verbindlichen Vordruck. Diese Bescheinigung wird den Schülerinnen und Schülern gemeinsam mit dem Zeugnis und dem Bewertungsbogen der fünften Klasse der Grundschule bzw. der dritten Klasse der Mittelschule ausgehändigt. Die Bescheinigung über die erworbenen Kompetenzen bei der Jahresbewertung über die fünfte Klasse der Grundschule und über die dritte Klasse der Mittelschule ersetzt die Bewertung der allgemeinen Lernentwicklung der Schülerinnen und Schüler. Es liegt im Ermessen der Schule, die Bewertung der allgemeinen Lernentwicklung auch am Ende der fünften Klasse der Grundschule bzw. der dritten Klasse der Mittelschule beizubehalten.

#### Art. 9

##### *Bewertung der Schülerinnen und Schüler mit einer Funktionsdiagnose oder einem klinischen Befund*

1. Die Bewertung der Lernprozesse, der Leistungen, der allgemeinen Lernentwicklung

scheda di valutazione oppure nella comunicazione scritta sostitutiva corrisponde a quella prevista dalle rispettive indicazioni provinciali, sono di norma valutate separatamente. Qualora, ai sensi del precedente articolo 5, commi 3 e 4, la valutazione sia effettuata in modo comprensivo, i raggruppamenti sono indicati nella scheda di valutazione.

2. Nell'attestato, che è parte della scheda di valutazione, viene indicato se un'alunna o un alunno è ammessa o ammesso ovvero non ammessa o non ammesso alla classe successiva o all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione.

3. Al termine della scuola primaria e secondaria di primo grado le alunne e gli alunni ottengono una certificazione delle competenze acquisite. Nella certificazione vengono descritte le competenze chiave con riferimento alle competenze previste dalle rispettive indicazioni provinciali, rispettivamente al termine della scuola primaria ovvero della scuola secondaria di primo grado. Per la certificazione delle competenze acquisite le scuole primarie e secondarie di primo grado utilizzano un modello vincolante per tutte le scuole, predisposto dalla rispettiva intendente scolastica o dal rispettivo intendente scolastico. Tale certificazione viene consegnata alle alunne e agli alunni congiuntamente all'attestato e alla scheda di valutazione della quinta classe della scuola primaria ovvero della terza classe della scuola secondaria di primo grado. La certificazione delle competenze acquisite sostituisce, nella valutazione finale della quinta classe della scuola primaria e della terza classe della scuola secondaria di primo grado, la valutazione del livello globale dello sviluppo degli apprendimenti conseguito dalle alunne e dagli alunni. È facoltà delle istituzioni scolastiche mantenere la valutazione del livello globale dello sviluppo degli apprendimenti conseguito dalle alunne e dagli alunni anche alla fine della quinta classe della scuola primaria o della terza classe della scuola secondaria di primo grado.

#### Art. 9

##### *Valutazione delle alunne e degli alunni con una diagnosi funzionale o con un referto clinico*

1. La valutazione degli processi formativi, dei risultati di apprendimento, del livello globale

und des Verhaltens, die Versetzung in die nächste Klasse sowie die Zulassung zur staatlichen Abschlussprüfung der Unterstufe der Schülerinnen und Schüler mit einer Funktionsdiagnose oder einem klinischen Befund erfolgen nach den Bestimmungen der vorhergehenden Artikel, wobei der Individuelle Bildungsplan als Grundlage zu beachten ist.

2. Die Leistungserhebungen werden so gestaltet, dass sie dem erteilten Unterricht entsprechen und geeignet sind, die Fortschritte der Schülerinnen und Schüler in Bezug auf ihre Möglichkeiten und auf ihre Ausgangslage zu bewerten. Dabei haben diese Schülerinnen und Schüler Anrecht auf alle Individualisierungs- und Personalisierungsmaßnahmen, Hilfsmittel, Ausgleichs- und Befreiungsmaßnahmen, wie sie im Individuellen Bildungsplan angeführt sind.

3. Besonders in den Fächern, in denen auf der Grundlage des Individuellen Bildungsplans zielgleich gearbeitet wurde, werden bei der Anpassung der Leistungserhebungen Wege gewählt, die es den Schülerinnen und Schülern ermöglichen, das effektiv erreichte Kompetenzniveau zu zeigen.

4. Im Protokoll der Bewertungskonferenz werden die Fächer festgehalten, die laut individuellem Bildungsplan zieldifferent sind. In den Bewertungsbögen, Zeugnissen, Abschlussdiplomen und in den veröffentlichten Ergebnissen sind keine Hinweise über die Maßnahmen laut diesem Artikel anzuführen.

5. Für Schülerinnen und Schüler mit Anrecht auf Maßnahmen laut Gesetz vom 5. Februar 1992, Nr. 104, kann die Vorlage zur Bescheinigung der erworbenen Kompetenzen auf der Grundlage des jeweiligen Individuellen Bildungsplans angepasst werden.

#### Art. 10

##### **Bewertung der Schülerinnen und Schüler mit einem Individuellen Bildungsplan auf der Grundlage eines Klassenratsbeschlusses**

1. Die Maßnahmen der Absätze 1 bis 4 des vorhergehenden Artikels werden bei Schülerinnen und Schüler angewandt, für die ein Individueller Bildungsplan auf der Grundlage eines Beschlusses des Klassenrates laut geltenden Bestimmungen

dello sviluppo degli apprendimenti conseguito dalle alunne e dagli alunni e del comportamento, l'ammissione alla classe successiva nonché l'ammissione all'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione delle alunne e degli alunni con una diagnosi funzionale o con un referto clinico avvengono secondo le disposizioni di cui ai precedenti articoli, sulla base del percorso educativo individualizzato e personalizzato.

2. Le prove di verifica sono predisposte in modo da corrispondere agli insegnamenti impartiti e sono idonee a valutare i progressi delle alunne e degli alunni in rapporto alle loro potenzialità e ai loro livelli di apprendimento iniziali. Tali alunne ed alunni hanno diritto alle misure individualizzate e personalizzate, all'utilizzo degli ausili, alle misure compensative e dispensative di cui al percorso educativo individualizzato e personalizzato.

3. In particolare nelle discipline, nelle quali si è lavorato, sulla base del percorso educativo individualizzato e personalizzato, con obiettivi non differenziati, vengono scelte, nell'ambito dell'adattamento delle prove di verifica, procedure che consentano alle alunne e agli alunni di dimostrare il livello di apprendimento effettivamente conseguito.

4. Nel verbale delle sedute di scrutinio vengono indicate le discipline con obiettivi differenziati secondo il percorso educativo individualizzato e personalizzato. Nelle schede di valutazione, negli attestati, nei diplomi finali e nella pubblicazione dei risultati non viene fatta menzione delle misure di cui al presente articolo.

5. Per le alunne e gli alunni con diritto alle misure di cui alla legge 5 febbraio 1992, n. 104, il modello per la certificazione delle competenze può essere adattato sulla base del rispettivo percorso educativo individualizzato e personalizzato.

#### Art. 10

##### **Valutazione delle alunne e degli alunni con un Piano Didattico Personalizzato sulla base di una deliberazione del consiglio di classe**

1. Le misure di cui ai commi da 1 a 4 del precedente articolo vengono applicate alle alunne e agli alunni per le quali o per i quali è stato predisposto un percorso educativo individualizzato e personalizzato sulla base di una deliberazione del consiglio di classe

erstellt wurde.

2. Um die Integration und Inklusion der Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund zu fördern, kann die Bewertung in den ersten beiden Jahren, in denen die Schülerinnen und Schüler grundlegende Kompetenzen in der Unterrichtssprache erwerben, auf der Basis eines zieldifferenten Individuellen Bildungsplans erfolgen. In diesem Fall kann auch die Bescheinigung der erworbenen Kompetenzen an den Individuellen Bildungsplan angepasst werden. Solange es erforderlich ist, bleibt ein Individueller Bildungsplan auch nach diesen ersten beiden Jahren die Grundlage für den Unterricht und die Bewertung der Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund.

#### Art. 11

##### *Bewertung der Schülerinnen und Schüler welche die Krankenhausschule besuchen*

1. Für die Schülerinnen und Schüler, welche die Schule im Krankenhaus oder in einer Pflegeeinrichtung besuchen bzw. denen Hausunterricht erteilt wird, übermitteln die Lehrpersonen, die die Schülerinnen und Schüler unterrichten, der zuständigen Schule zum Zwecke der periodischen und der Jahresbewertung Informationen über den individualisierten Bildungsweg, den diese Schülerinnen und Schüler absolviert haben. Falls die Dauer des Unterrichts in den oben genannten Formen gegenüber dem Unterricht in der Schule überwiegt, nehmen die Lehrpersonen, welche den entsprechenden Unterricht erteilen, die Bewertung im Einvernehmen mit der zuständigen Schule vor.

#### Art. 12

##### *Veröffentlichung der Ergebnisse*

1. Die Ergebnisse der Bewertungen der Schülerinnen und Schüler der Grund- und Mittelschule werden durch den Aushang an der Anschlagtafel der Schule veröffentlicht. Dabei wird bei positiver Bewertung „versetzt“ bzw. „zur Abschlussprüfung zugelassen“, bei negativer Bewertung „nicht versetzt“ bzw. „nicht zur Abschlussprüfung zugelassen“ angeführt.

secondo le vigenti disposizioni.

2. Per promuovere l'integrazione e l'inclusione delle alunne e degli alunni con background migratorio, la valutazione nei primi due anni, nei quali le alunne e gli alunni acquisiscono le competenze di base nella lingua d'insegnamento, può avvenire sulla base di un percorso educativo individualizzato e personalizzato con obiettivi differenziati. In tal caso la certificazione delle competenze può essere adattata al percorso educativo individualizzato e personalizzato. Qualora necessario, un percorso educativo individualizzato e personalizzato costituisce, anche decorsi due anni, la base per l'insegnamento e per la valutazione delle alunne e degli alunni con background migratorio.

#### Art. 11

##### *Valutazione delle alunne e degli alunni che frequentano la scuola in ospedale*

1. Per le alunne e gli alunni che frequentano corsi di istruzione funzionanti in ospedali o luoghi di cura o ai quali è impartita l'istruzione domiciliare, i docenti che impartiscono i relativi insegnamenti trasmettono alla scuola di appartenenza elementi di conoscenza in ordine al percorso formativo individualizzato attuato dalle predette alunne e dai predetti alunni, ai fini della valutazione periodica e finale. Nel caso in cui la frequenza dei suddetti corsi abbia una durata prevalente rispetto a quella nella classe di appartenenza, i docenti che impartiscono i relativi insegnamenti, effettuano lo scrutinio previa intesa con la scuola di riferimento.

#### Art. 12

##### *Pubblicazione dei risultati*

1. I risultati della valutazione delle alunne e degli alunni della scuola primaria e della scuola secondaria di primo grado sono pubblicati tramite affissione all'albo di istituto. In caso di valutazione positiva verrà indicato "ammessa alla classe successiva" o "ammesso alla classe successiva" oppure "ammessa all'esame" o "ammesso all'esame", in caso di valutazione negativa "non ammessa alla classe successiva" o "non ammesso alla classe successiva" oppure "non ammessa all'esame" o "non ammesso all'esame".







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione  
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione  
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione

TSCHIGG STEPHAN  
PLONER FELIX  
TUTTOLOMONDO TONINO

25/10/2017 12:42:41  
23/10/2017 10:51:09  
23/10/2017 12:36:45

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

26/10/2017 10:05:51  
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

31/10/2017

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

31/10/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

31/10/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma